



TERMIN:

12.03.2014

SCADENZA:

ÖFFENTLICHER
AUSBILDUNGSWETTBEWERB

nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von
14 Stellen für

Feuerwehrmänner / Feuerwehrfrauen

(IV. Funktionsebene - Vollzeitstellen)

für die Berufsfeuerwehr des Landes – Abteilung
26, mit Dienstsitz in Bozen.

(Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors
der Personalabteilung N. 3283/4.1 vom 31.01.2014
genehmigt worden.)

Art. 1

Gegenstand der Ausschreibung

(1) Zur unbefristeten Besetzung von 14 freien
Stellen ist im Berufsbild Feuerwehrmann / Feuer-
wehrfrau, in der IV. Funktionsebene des Sonder-
stellenplanes der Berufsfeuerwehr des Landes, ein
öffentlicher **Ausbildungswettbewerb** nach Prü-
fungen ausgeschrieben. Die Stellen sind folgenden
Berufen vorbehalten (**bitte beachten Sie die Vor-
aussetzungen im Artikel 4**):

- | | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Stelle | Tapezierer und Raumausstatter /
Tapeziererin und Raumausstatterin |
| 2 Stellen | Kfz-Elektriker / Kfz-Elektrikerin |
| 2 Stellen | Installateur / Installateurin von Hei-
zungs- und sanitären Anlagen (Hyd-
rauliker) |
| 4 Stellen | Facharbeiter / Facharbeiterinnen für
Erdbewegungsarbeiten (Führerschein
CE + FQN Fahrerqualifizierungsnach-
weis) |
| 5 Stellen | Kraftfahrer / Kraftfahrerin (Führer-
schein CE + FQN Fahrerqualifizie-
rungsnachweis) |

Die Teilnahme jedes einzelnen Bewerbers / jeder
einzelnen Bewerberin ist ausschließlich auf einen
der obgenannten Berufe beschränkt.

CORSO-CONCORSO PUBBLICO

per esami per la copertura a tempo indeterminato
di 14 posti per

vigili del fuoco

(IV qualifica funzionale - posti a tempo pieno)

presso il Corpo permanente dei vigili del fuoco
della Provincia – ripartizione 26, con sede di
servizio a Bolzano.

(Bando approvato con decreto del direttore della
Ripartizione personale n. 3283/4.1 del 31.01.2014)

Art. 1

Oggetto del bando

(1) Per la copertura a tempo indeterminato di 14
posti vacanti nel profilo professionale di vigile del
fuoco nella IV qualifica funzionale del ruolo specia-
le del Corpo permanente dei vigili del fuoco della
Provincia è indetto un **corso concorso** pubblico
per esami. I posti messi a concorso sono riservati
ai seguenti mestieri (**al riguardo sono da rispet-
tare i requisiti di cui all'articolo 4**):

- | | |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 posto | tappezziere / tappezziera |
| 2 posti | elettricista d'auto |
| 2 posti | installatore / installatrice per macchine
termosanitarie (idraulico) |
| 4 posti | operatori / operatrici per macchine
movimento terra (patente CE + CQC
carta di qualificazione del conducente) |
| 5 posti | autista (patente CE + CQC carta di
qualificazione del conducente) |

La partecipazione di ogni singola candidata /
singolo candidato è limitata esclusivamente ad uno
dei mestieri sopra indicati.



(2) Für die ausgeschriebenen Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

(3) Sie fallen auch nicht unter den Stellenvorbehalt laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien).

(4) Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zu Gunsten Angehöriger der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben. Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 sind 30% der ausgeschriebenen Stellen für die Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeigneten Personen, die obgenannter Kategorie angehören, werden die Stellen anderen in der Rangordnung aufscheinenden Personen zugewiesen.

Art. 2

Allgemeines

(1) Der Ausbildungswettbewerb ist in folgende Abschnitte unterteilt:

- a. Vorauswahl nach Prüfungen
- b. Feststellung der körperlichen und geistigen Eignung und Belastbarkeit
- c. theoretisch-praktischer Ausbildungskurs von nicht weniger als 6 Monaten
- d. Abschlussprüfung

Feuerwehrmänner und -frauen sind in verschiedenen Bereichen tätig; sie erfüllen unter anderem auch gerichtspolizeiliche Aufgaben (Art. 2 des Leg. D. n. 217/2005) und tragen Uniform. Als Uniformträger sind sie zu angemessenem Verhalten verpflichtet und dürfen insbesondere keine unangebrachten Tätowierungen oder Piercings tragen.

Art. 3

Besoldung

(1) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt und der Landesverwaltung noch nicht angehört, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehene Entlohnung für das ausgeschriebene Berufsbild und das Familiengeld, sofern es zusteht. Weiters steht ihnen die monatliche Feuerwehrdienstzulage im Ausmaß von 38% zu, die auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe der IV. Funktionsebene berechnet wird.

(2) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt, bereits bei der Landesverwaltung oder einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags Dienst leistet und vertikal aufsteigt, hat

(2) I posti messi a concorso non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

(3) Non rientrano altresì nelle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

(4) Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti per i volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi siano concorrenti idonei appartenenti ad anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altri concorrenti utilmente collocati in graduatoria.

Art. 2

Generalità

(1) Il corso concorso si suddivide nelle seguenti fasi:

- a. preselezione per esami
- b. accertamento dell'idoneità psico-fisica ed attitudinale
- c. corso teorico-pratico di durata non inferiore ai 6 mesi
- d. esame finale

I vigili del fuoco sono impiegati in diversi settori; svolgono tra l'altro compiti di polizia giudiziaria (D.Lgs. n. 217/2005) ed indossano l'uniforme. In quanto personale in uniforme sono obbligati a tenere un comportamento adeguato; in particolare non è loro consentito avere tatuaggi o piercings inopportuni.

Art. 3

Trattamento economico

(1) A coloro che vincono il corso-concorso e non appartengono all'Amministrazione provinciale spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo per il profilo professionale messo a concorso, nonché gli assegni per il nucleo familiare, se dovuti. Spetta inoltre l'indennità mensile per i servizi antincendio pari al 38% da calcolarsi sullo stipendio iniziale del livello retributivo inferiore della IV qualifica funzionale.

(2) Alla vincitrice o al vincitore già dipendente dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti di cui al contratto collettivo intercompartimentale, che avanza per mobilità verticale al posto messo a



zudem Anrecht auf eine Gehaltserhöhung im kollektivvertraglich vorgesehenen Ausmaß.

(3) Für die Zeit der Ausbildung bis zur Aufnahme im ausgeschriebenen Berufsbild beträgt die Entlohnung 80% der Anfangsbesoldung (ohne Feuerwehrlage) einer Feuerwehrfrau / eines Feuerwehrmannes. Wer der Landesverwaltung bereits angehört, behält während der Ausbildung seine bisherige Entlohnung bei. Ausgenommen sind die Zulagen, die mit der Ausübung von Aufgaben zusammenhängen, die nicht mehr ausgeübt werden. Für den besoldungsmäßigen Aufstieg wird der Zeitraum der Ausbildung, welcher der Aufnahme der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber vorangeht, von Amts wegen und in jeder Hinsicht angerechnet (Artikel 9 Absätze 2 und 3 des Bereichsvertrages vom 8. März 2006).

Art. 4

Voraussetzungen – Zulassung

(1) Für die Zulassung zum Ausbildungswettbewerb gelten folgende Voraussetzungen:

- a. ausschließlich die italienische Staatsbürgerschaft (gemäß Dekret des Ministerpräsidenten 174/ 1994);
- b. Genuss der politischen Rechte;
- c. Vollendung des 18. Lebensjahres bzw. das 30. Lebensjahr nicht überschritten haben (der Geburtstag darf nicht vor dem 12.03.1984 und nicht nach dem 12.03.1996 liegen), wobei eine Anhebung des Höchstalters ausgeschlossen ist
- d. wenigstens 1,65 m groß sein;
- e. uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben, die von einer Ärztekommision festgestellt wird (Anlage 2). Die festgestellte Eignung muss bis zum Zeitpunkt der unbefristeten Aufnahme gegeben sein (Art. 4 des M.D. Nr. 78/ 2008).
- f. Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für Nichtan-sässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatz-erklärung mehr zulässig; sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten abgegeben werden.
- g. Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „C“ bzw. Dreisprachigkeitsnachweises „C“ (für Ladiner);

concorso, spetta inoltre un aumento dello stipendio in godimento nella misura prevista dal contratto collettivo.

(3) Per il periodo del corso fino all'assunzione nel profilo professionale bandito è corrisposta una retribuzione pari al 80% di quella di un vigile del fuoco livello iniziale (esclusa l'indennità di servizio antincendi). Chi è già dipendente dell'Amministrazione provinciale continua a percepire durante il corso la propria retribuzione, escluse le indennità collegate con l'espletamento di funzioni non più esercitate. Ai fini della progressione economica il periodo che precede l'assunzione dei candidati idonei, comprensivo della formazione, viene computato d'ufficio e a tutti gli effetti (articolo 9 commi 2 e 3 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).

Art. 4

Requisiti – ammissione

(1) Per l'ammissione al corso-concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a. esclusivamente cittadinanza italiana (ai sensi del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 174/1994);
- b. godimento dei diritti politici;
- c. età non inferiore a 18 anni compiuti e non superiore ai 30 anni compiuti (la data di nascita non deve essere antecedente al 12.03.1984 e non deve essere posteriore al 12.03.1996) con esclusione di elevazione del limite massimo di età;
- d. statura non inferiore a m 1,65;
- e. incondizionata idoneità fisica, psichica ed attitudinale all'esercizio continuativo delle mansioni, accertata da apposita commissione medica (allegato 2). I requisiti di idoneità devono sussistere dal momento di accertamento dell'idoneità fino alla data di assunzione a tempo indeterminato (art. 4 del D.M. n. 78/ 2008).
- f. certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa. Il personale già dipendente dell'Amministrazione provinciale non presenta il certificato purché l'abbia già presentato al momento dell'assunzione precedente. Per i non residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile e va resa nei modi ordinari.
- g. attestato di bilinguismo "C" oppure attestato di trilinguismo "C" (per ladini);



- h. Abschlusszeugnis der Mittelschule sowie Lehrabschlusszeugnis (Gesellenbrief)

oder

Abschlusszeugnis der Mittelschule sowie mindestens dreijährige fachspezifische Berufserfahrung in den obgenannten Berufen.

- i. Eignung nach einem theoretisch-praktischen Berufsausbildungskurs von nicht weniger als sechs Monaten bei einer Berufsfeuerwehr.
- j. Führerschein der Kat. B; für die Berufe: Kraftfahrer / Kraftfahrerin und Facharbeiter / Facharbeiterin für Erdbewegungsarbeiten ist der Führerschein CE + FQN (Fahrerqualifizierungsnachweis) erforderlich.

(2) Für Bedienstete, die der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags angehören und in das ausgeschriebene Berufsbild ohne erforderlichen Studientitel aufsteigen wollen werden die Bestimmungen über die vertikale Mobilität angewandt.

(3) Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen zum Abgabetermin der Anträge laut Artikel 5 erfüllt sein.

Art. 5

Antrag auf Zulassung

(1) Die Anträge um Teilnahme am Ausbildungswettbewerb müssen bis spätestens **12.03.2014, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

(2) Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

(3) Im Antrag müssen sämtliche Erklärungen gemäß Antragsformular abgegeben werden.

(4) Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate;
2. Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen bei sonstigem Ausschluss (siehe Art. 4, Buchstabe „f“- Voraussetzungen);
3. die Ersatzerklärung einer Notorietätsurkunde über die mindestens dreijährige fachspezifische Berufserfahrung (siehe Art. 4, Buchstabe h)

- h. diploma di scuola media inferiore nonché diploma di fine apprendistato (attestato di qualifica professionale) **oppure**

diploma di scuola media inferiore nonché esperienza professionale specifica almeno triennale nelle professioni sopra indicate.

- i. Conseguimento dell'idoneità a seguito di formazione teorico-pratica di addestramento professionale di durata non inferiore a 6 mesi presso un corpo permanente di vigili del fuoco.
- j. Patente di guida categoria B; per le professioni di autista e operatore / operatrice di macchine per movimento terra è necessaria la patente CE + CQC (carta di qualificazione del conducente).

(2) Per i dipendenti dell'Amministrazione provinciale o degli enti del contratto collettivo intercompartimentale che intendano progredire nel profilo professionale messo a concorso in assenza del richiesto titolo di studio, si applicano le disposizioni sulla mobilità verticale.

(3) I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande indicato all'articolo 5.

Art. 5

Domanda di ammissione

(1) Le domande di ammissione al corso-concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00 del 12.03.2014**.

(2) Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

(3) Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni di cui al modello di domanda di ammissione.

(4) Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. curriculum vitae sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi;
2. certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale a pena di esclusione (vedasi art. 4, lettera "f"- requisiti);
3. dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà per esperienza professionale specifica almeno triennale (vedasi art. 4, lettera h) e/o del



und/oder über den geleisteten Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung (gilt als Vorzugstitel bei Punktegleichheit - Anlage 1).

4. Eignungsbescheinigung für den Wettkampfsport vom Sanitätsbetrieb – Dienst für Sportmedizin ausgestellt (in Originalausfertigung und nicht älter als 6 Monate).
5. Wer den Antrag per Post oder Fax übermittelt - jedenfalls nicht persönlich abgibt - muss eine Fotokopie des Personalausweises beilegen. Das Fehlen der Kopie hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge. (Für PEC-Sendungen siehe Absatz 6).

(5) Unterlagen, über welche die Abteilung Personal bereits verfügt, müssen nicht erneut eingereicht werden. Es genügt der entsprechende Hinweis im Antrag (ausgenommen jene der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, 6-monatige Gültigkeit).

(6) Wer den Antrag über das so genannte, zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder via Fax (0471/412497) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. **Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.**

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Art. 6

Ausschluss vom Ausbildungswettbewerb

- (1) Vom Ausbildungswettbewerb ausgeschlossen wird, wer
- a. eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
 - b. den Antrag nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;
 - c. den Antrag ohne Unterschrift einreicht;
 - d. die im Antrag festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;

servizio prestato presso un'amministrazione pubblica (vale come titolo di preferenza in caso di parità di punteggio – allegato 1).

4. certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica rilasciato dall'Azienda Sanitaria – Servizio di medicina dello sport (in originale e di data non anteriore a 6 mesi).
5. Chi inoltra la domanda per posta o tramite fax - o comunque non di persona - deve allegare fotocopia del documento di riconoscimento, pena esclusione dal concorso. (Per le PEC v. comma 6).

(5) I documenti già in possesso della Ripartizione personale non dovranno essere prodotti nuovamente. Sarà sufficiente la relativa indicazione nella domanda (eccetto quelli relativi all'appartenenza al gruppo linguistico, validi 6 mesi).

(6) Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure il fax (0471/412497), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. **In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.**

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Art. 6

Esclusione dal corso-concorso

- (1) È escluso dal corso-concorso chi
- a. non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
 - b. presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
 - c. presenta la domanda senza firma;
 - d. non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;



- e. die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegt.
- f. wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist;
- g. wer bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde;
- h. wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/ sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;
- i. wer strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist;
- j. wer, unabhängig vom Grund, zur Sportprüfung oder zur praktischen Prüfung nicht erscheint. Nur die schriftlich-mündliche Prüfung kann aus triftigem Grund um höchstens 15 Tage verschoben werden.

(2) Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 7

Vorauswahl und Abschlussprüfung

(1) Die Bewerberinnen und Bewerber werden im Rahmen der Vorauswahl und nach Abschluss des Ausbildungskurses folgenden Prüfungen unterzogen wobei festgehalten wird, dass die Teilnahme an den Prüfungen unter eigener Verantwortung erfolgt und die Verwaltung für etwaige Unfälle nicht haftet:

VORAUSWAHL

Sportprüfung:

Sie besteht aus 3 Teilprüfungen (detaillierte Beschreibung – Anlage 4):

a) Geschicklichkeitsübungen

- Gesichertes Herabsteigen vom 4. in den 3. Stock an der Außenwand des Übungsturmes über die Hakenleiter
- Gesichertes Begehen eines 3 m langen Balkens zwischen dem Fensterbrett im 2. Stock des Übungsturmes und einer Drehleiter
- Gesichertes Drehleitersteigen
- Durchkriechen eines 8 m langen Rohres mit einem Mindestdurchmesser von 70 cm.

- e. non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale.
- f. chi sia escluso dall'elettorato attivo,
- g. chi sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari,
- h. chi sia incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile,
- i. chi ha riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento,
- j. chi non si presenti, indipendentemente dal motivo, alle prove ginnico-sportiva e pratica. Solamente la prova scritto-orale potrà essere posticipata per non più di 15 giorni per un motivo grave.

(2) Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione personale che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 7

Preselezione ed esame finale

(1) Le candidate e i candidati nell'ambito della preselezione ed alla fine del corso di formazione verranno sottoposte/i ai seguenti esami, dando atto che la partecipazione alle prove è a proprio rischio e che l'amministrazione non risponde per eventuali incidenti:

PRESELEZIONE

Prova ginnico-sportiva:

Essa consiste in 3 prove parziali (descrizione dettagliata – allegato 4):

a) Prove di abilità

- discesa assicurata all'esterno del castello di manovra dal 4° al 3° piano mediante scala a ganci
- percorrenza assicurata di una trave lunga 3 m posta tra il davanzale del 2° piano del castello di manovra ed una scala aerea
- salita assicurata della scala aerea
- passaggio all'interno di un tubo lungo 8 m e con un diametro di almeno 70 cm.

**b) Sportmotorischer Test**

- 20 beidbeinige Wechselsprünge über eine 35 cm hohe und 28 cm breite Bank
- Klimmzüge am Reck
- 1000-Meter-Lauf

c) Schwimmen

- 50 m Freistilschwimmen

Praktische Prüfung:

Sie besteht in der Ausführung einer Arbeit oder einer praktischen Übung, je nach Beruf, für den sich die Kandidatin/der Kandidat bewirbt.

Schriftlich-mündliche Prüfung:

Es wird das Textverständnis anhand eines kurz verfassten Berichtes festgestellt. Hinzu kommen Fragen über allgemeinbildende Fächer (Mittelschulniveau).

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin und des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

ABSCHLUSSPRÜFUNG:

Die Abschlussprüfung besteht aus einer mündlich – praktischen Prüfung über die Inhalte der verschiedenen Kursmodule.

Art. 8**Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

(1) Die Einladung zur ersten Prüfung der Vorauswahl wird den Bewerberinnen und Bewerbern mindestens 15 Tage vor Prüfungsbeginn zugesandt.

Gemäß Art. 21 Absatz 6 der Durchführungsverordnung Nr. 22 vom 02.09.2013, erfolgen die Einladungen zu den weiteren Prüfungen der Vorauswahl und der Abschlussprüfung, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder diesem Verfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz-bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe.asp>.

(2) Eine Prüfung gilt als bestanden, wenn sie mit wenigstens sechs Zehnteln bewertet ist. Wer für eine der Prüfungen diese Mindestnote nicht erreicht, ist zu den nachfolgenden Prüfungen nicht zugelassen.

(3) Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

(4) Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

b) Test motorio-attitudinale

- 20 balzi alternati a piedi pari a destra e sinistra di una panca alta 35 cm e larga 28 cm
- trazioni alla sbarra
- corsa 1000 m

c) Nuoto

- 50 m nuoto a stile libero

Prova pratica:

Essa consiste nello svolgimento di un saggio di mestiere o di un esercizio pratico a seconda del mestiere per il quale la/il concorrente concorre.

Prova scritta-orale:

Nel corso della prova verrà accertata la capacità di comprensione di un testo sulla base di una breve relazione scritta. Inoltre verranno poste delle domande di cultura generale (livello 3^a media).

Inoltre potrà venire esaminata l' idoneità personale della candidata e del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

ESAME FINALE:

L'esame finale consiste in un esame pratico-orale sui contenuti trattati nei singoli moduli del corso.

Art. 8**Diario e modalità di svolgimento degli esami**

(1) L'avviso per la presentazione alla prima prova della preselezione viene inviato ai/alle concorrenti non meno di 15 giorni prima dell'inizio della prova stessa.

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del regolamento di esecuzione n. 22 del 2 settembre 2013, gli inviti alle successive prove della preselezione e dell'esame finale, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet: <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/assunzione-concorsi.asp>.

(2) Una prova si intende superata se viene valutata con almeno sei decimi. Coloro che in una delle prove d'esame non riportano una tale votazione, non sono ammessi alle prove successive.

(3) Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

(4) Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

**Art. 9****Prüfungskommission – Rangordnung**

(1) Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt. Diese gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab, worauf die zugewiesenen Zehntel-Noten zwecks Erstellung der Rangordnungen in Punktezahlen umgewandelt werden.

(2) Die Prüfungskommission erstellt zwei Rangordnungen: zunächst jene der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Vorauswahl bestanden haben, und abschließend jene, der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Abschlussprüfung bestanden haben. Die Rangordnungen ergeben sich jeweils aus den Summen der Punktezahlen, welche die Kandidatinnen und Kandidaten für die einzelnen bestandenen Prüfungen erzielt haben.

(3) Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, festgelegt sind (Anlage 3).

(4) Die Rangordnung der Vorauswahl und das Endergebnis des Ausbildungswettbewerbs werden, nach ihrer Genehmigung durch den Direktor der Abteilung Personal, an der Anschlagtafel der Abteilung Personal ausgehängt und im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp> (hier nur die positiven Ergebnisse) veröffentlicht.

Das endgültige Ergebnis des Ausbildungswettbewerbes wird auch im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

(5) Ab dem Datum der Veröffentlichung der entsprechenden Rangordnung der Vorauswahl und jene des Endergebnisses des Ausbildungswettbewerbs läuft der Termin für allfällige Rekurse.

Art. 10**Ärztliche Untersuchung**

(1) Der Direktor des Amtes für Personalaufnahme ernannt die aus mindestens drei Ärzten bestehende Kommission, welche die uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit für den Dienst feststellt.

(2) Zur Feststellung der uneingeschränkten Eignung wendet die Kommission die Kriterien gemäß Anlage 2 dieser Ausschreibung an.

(3) Wer laut unanfechtbarem Gutachten der Ärztekommision für nicht geeignet befunden wird, ist zum Ausbildungskurs nicht zugelassen.

Art. 9**Commissione esaminatrice - graduatoria**

(1) La commissione esaminatrice viene nominata ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali. I voti attribuiti in decimi sono convertiti nei punteggi al fine della formazione della graduatoria.

(2) La commissione elabora due graduatorie distinte: prima quella delle candidate e dei candidati che hanno superato la preselezione ed infine quella dei candidati che hanno superato l'esame finale. Le graduatorie si formano in base alla somma dei punteggi ottenuti da ciascun/a aspirante in ogni prova d'esame superata.

(3) In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22 (allegato 3).

(4) La graduatoria della preselezione e l'esito finale del corso-concorso, ottenuta l'approvazione del direttore della Ripartizione personale, vengono affissi all'albo della Ripartizione personale nonché pubblicati sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp> (vi sono pubblicati solo i risultati positivi).

L'esito definitivo del corso-concorso viene inoltre pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

(5) Dalla data di pubblicazione rispettivamente della graduatoria della preselezione e di quella finale di concorso decorre il termine per eventuali ricorsi.

Art. 10**Visita medica**

(1) Il direttore dell'Ufficio assunzioni personale nomina la commissione composta da almeno tre medici che accerta l'incondizionata idoneità psico-fisica e attitudinale al servizio.

(2) Per l'accertamento dell'idoneità incondizionata la commissione adotta i criteri di cui all'allegato 2 del presente bando.

(3) Chi dovesse risultare non idoneo al giudizio insindacabile della commissione medica non potrà accedere al corso di formazione.



(4) Der Direktor der Abteilung Personal verfügt den Ausschluss vom Wettbewerb wegen mangelnder körperlicher und geistiger Eignung.

Art. 11

Teilnahme am Ausbildungskurs

(1) In der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl und unter Beachtung des Vorbehalts, der in Art. 1 angegebenen Berufen, werden 14 Bewerberinnen und Bewerber zu einem wenigstens 6-monatigen theoretisch-praktischen Ausbildungskurs zugelassen und eingeladen. Weitere 4 Bewerber werden in der Reihenfolge der Rangordnung unter Beachtung des Prüfungsergebnisses zugelassen (Art. 6, Absatz 2, der Durchführungsverordnung Nr. 22 vom 02.09.2013). Die diesbezügliche Maßnahme trifft der Direktor der Personalabteilung.

(2) Der Ausbildungskurs findet in Bozen statt; Bozen gilt gleichzeitig als Dienstsitz.

(3) Der Zeitplan und die Inhalte der Kursmodule sowie die Referenten des Ausbildungskurses werden mit Maßnahme der Abt. 26 - Berufsfeuerwehr festgelegt.

(4) Wer, aus welchem Grund auch immer, mehr als 20 Kurstage dem Unterricht fernbleibt, ist zur Abschlussprüfung nicht zugelassen. Der angereifte ordentliche Urlaub wird in den vom Kursdirektor festgelegten Zeiträumen beansprucht, und zwar bis zum Dienstantritt im Berufsbild.

(5) Wer Bedarf hat, kann den Kommandanten der Berufsfeuerwehr um Inanspruchnahme des internen Mensadienstes zu Mittag und um eine eventuelle Übernachtungsmöglichkeit innerhalb der Kaserne ersuchen. Die Entscheidung liegt beim Kommandanten.

Die Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung am Ausbildungsort gehen zu Lasten der Landesverwaltung. Bei Exkursionen wird die geltende Außendienstregelung angewandt.

Art. 12

Arbeitsvertrag

(1) Wer den Ausbildungswettbewerb gewinnt, muss innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen.

(2) Die Gewinnerin oder der Gewinner wird entsprechend der Ausschreibung mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt, welcher eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes vorsieht. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

(4) L'esclusione dal concorso per la non idoneità psico-fisica viene disposta dal direttore della Ripartizione personale.

Art. 11

Partecipazione al corso di formazione

(1) Nell'ordine della graduatoria di preselezione e nel rispetto della riserva dei posti per i mestieri indicati all'art. 1, comma 2, n. 14 concorrenti sono ammessi ed invitati al corso di formazione teorico-pratico della durata non inferiore a 6 mesi. Ulteriori 4 candidati sono ammessi nel rispetto della graduatoria e dei risultati conseguiti nella preselezione (Art. 6, comma 2, del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22). Il relativo provvedimento rientra nelle competenze del direttore della Ripartizione del personale.

(2) Il corso di formazione si svolge a Bolzano, che è considerata sede di servizio.

(3) Il diario ed i contenuti dei moduli nonché i relatori del corso di formazione saranno determinati con provvedimento separato della Ripartizione 26 – Corpo permanente dei Vigili del Fuoco.

(4) Chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente per più di 20 giorni di corso durante le lezioni non è ammesso all'esame finale. Il congedo ordinario maturato è fruito nei periodi stabiliti dal direttore del corso fino all'entrata in servizio nel profilo professionale.

(5) Chi avesse necessità può chiedere al Comandante del Corpo di poter usufruire del servizio di mensa interno a mezzogiorno e dell'eventuale pernottamento in caserma. La decisione è a discrezione del Comandante.

La spesa per il vitto e l'alloggio nel luogo di formazione è in tal caso a carico dell'Amministrazione provinciale. In caso di escursioni si applica la vigente disciplina sulle missioni.

Art. 12

Contratto di lavoro

(1) Chi vince il corso concorso dovrà presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione.

(2) L'assunzione di chi ha vinto il corso-concorso avviene - conformemente al bando - con contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.



(3) Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

(4) Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde. Sie verfällt auch wenn jemand, der mit anhängendem Strafverfahren aufgenommen wurde, rechtskräftig für eine Straftat verurteilt wird, welche von der Landesverwaltung als unvereinbar mit dem spezifischen Landesdienst eingestuft wird.

(5) Die 4 zusätzlichen Kandidaten werden, sofern sie die Abschlussprüfung bestehen, bei Vorhandensein von freien Stellen unbefristet oder befristet mit Eignung oder allfälligen Ersatzstellen, in das ausgeschriebene Berufsbild aufgenommen. Auf jeden Fall hat die erlangte Eignung ab Veröffentlichung der Bewertungsrangordnung der Abschlussprüfung eine zweijährige Gültigkeit.

Art. 13

Ersatzentschädigung

(1) Die Bewerberin und der Bewerber verpflichtet sich für den gesamten Zeitraum der Ausbildung und für weitere drei Jahre im Anschluss an die Einstellung nach absolvierter Ausbildung und bestandener Abschlussprüfung bei der Berufsfeuerwehr des Landes als Feuerwehrmann/-frau Dienst zu leisten.

(2) Falls die Gewinnerin oder der Gewinner das Arbeitsverhältnis mit der Landesverwaltung während der Ausbildungszeit oder vor Ablauf der drei Jahre auflöst, die auf die Einstellung nach bestandener Abschlussprüfung folgen, ist sie/er verpflichtet der Verwaltung eine Ersatzentschädigung wie folgt zu zahlen:

Rücktritt innerhalb der ersten 3 Monate des Ausbildungskurses = keine Entschädigung;
 Rücktritt während der letzten 3 Monate des Ausbildungskurses = 50 Prozent der Entschädigung;
 innerhalb der drei Jahre im Anschluss an die Einstellung = 100 Prozent.
 100 Prozent der Ersatzentschädigung entsprechen dem Betrag von 1.000,00 Euro (tausend Euro).

(3) Im Falle nicht bestandener Abschlussprüfung am Ende der Ausbildung ist der Verwaltung die Ersatzentschädigung im Ausmaß von 50 Prozent zu entrichten. Dasselbe gilt für die nicht bestandene Probezeit.

(3) Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

(4) Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere. Ne decade anche chi venga assunto in presenza di carichi penali pendenti che si risolvano, dopo l'inizio del rapporto di lavoro, con una sentenza definitiva di condanna per un reato giudicato dall'Amministrazione provinciale incompatibile con il servizio provinciale specifico.

(5) Gli ulteriori 4 concorrenti che superassero l'esame finale sono assunti se vi fosse disponibilità di posti a tempo indeterminato o a tempo determinato con idoneità o eventuali posti in sostituzione nel profilo professionale bandito. Altrimenti l'idoneità conseguita mantiene validità 2 anni dalla pubblicazione della graduatoria finale approvata.

Art. 13

Indennità sostitutiva

(1) L'aspirante si impegna a prestare servizio presso il Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia per l'intero periodo della formazione prevista, nonché come vigile del fuoco per i tre anni successivi all'assunzione dopo il superamento dell'esame finale al termine della formazione stessa.

(2) In caso di recesso della vincitrice o del vincitore dal contratto di lavoro con l'Amministrazione provinciale durante il periodo di formazione o prima della scadenza dei tre anni dalla successiva assunzione dopo il superamento del citato esame finale, la/il dipendente è tenuta/o a corrispondere all'Amministrazione un'indennità sostitutiva come segue:

recesso entro i primi 3 mesi del corso = nessuna indennità;
 recesso durante gli ultimi 3 mesi di corso = 50% dell'indennità;
 nei tre anni successivi all'assunzione = 100 per cento.
 Il 100% dell'indennità sostitutiva corrisponde a 1.000,00 Euro (mille Euro).

(3) Anche in caso di non superamento dell'esame previsto al termine della formazione è dovuto all'Amministrazione il 50% dell'indennità. Stessa cosa nel caso di non superamento del previsto periodo di prova.



(4) Auch bei Nicht-Zulassung zur Abschlussprüfung wegen Überschreitung der zulässigen Abwesenheiten müssen 100 Prozent der Ersatzentschädigung entrichtet werden.

(5) Die Bezahlung der Ersatzentschädigung ist auch bei freiwilliger Versetzung des/der Bediensteten in einen anderen Bereich der Verwaltung verpflichtend.

(6) Sollte die Unterbrechung des Ausbildungslehrgangs oder die Überschreitung der zulässigen Abwesenheiten auf Ursachen zurückgehen, die mit dem Schutz der Mutterschaft oder nachgewiesener Erkrankung zusammenhängen und von der Verwaltung auch als solche anerkannt werden, fällt keine Ersatzentschädigung an.

Art. 14

Schlussbestimmung

(1) Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

(2) Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

(3) Wer am Ausbildungswettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

(4) Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Art. 15

Auskünfte

(1) Für Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471/412102 oder ✉ Irma.Debortoli@provinz.bz.it.

(4) Nel caso in cui il dipendente superi le assenze massime per poter essere ammesso all'esame finale, l'indennità è dovuta nella misura del 100 %.

(5) L'indennità è dovuta anche dal/la dipendente volontariamente trasferita/o ad altro settore dell'Amministrazione.

(6) L'interruzione del corso di formazione o il superamento delle assenze minime che siano riconducibili a motivi legati alla maternità o a comprovati motivi di salute – se accettati come tali dall'Amministrazione – non danno luogo a pagamenti dell'indennità.

Art. 14

Disposizione finale

(1) Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

(2) L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

(3) La partecipazione al corso-concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

(4) Il presente bando viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige.

Art. 15

Informazioni

(1) Per informazioni le candidate ed i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ Irma.Debortoli@provincia.bz.it oppure ☎ 0471/412102.

**ANLAGE 2)****Kriterien für die Bewertung der körperlichen und geistigen Eignung gemäß D.M. Nr. 78/2008****A. Voraussetzungen für die Eignung**

1. Gesunder und robuster Allgemeinzustand und volle geistige Leistungsfähigkeit
2. Körpergröße: mindestens 1,65 m für Männer und Frauen
3. Angemessenes Körpergewicht, das gemäß Anlage A des obgenannten Dekretes berechnet wird (Formel: $B.M.I. = \text{Körpergewicht} : (h \times h)$)
4. Normales Licht- und Farbempfinden, mittels Test feststellbar, ausreichendes Sehvermögen bei Nacht, ausreichendes beidseitiges und räumliches Sehen
5. Normales Sehfeld
6. Natürliche Sehschärfe von nicht weniger als insgesamt 14/10 für beide Augen; für das schwächere Auge nicht weniger als 6/10. Nicht zulässig ist die Korrektur durch Brillen oder Kontaktlinsen.
7. Normales Hörvermögen
8. Guter Zustand des Gebisses

B. Gründe für die Nicht-Eignung

1. TBC und deren Folgen oder andere ansteckende Infektionskrankheiten mit akutem, chronischem oder schleichendem Verlauf
2. Allergien mit chronischem oder schleichendem Verlauf oder andere Allergieformen
3. Alkoholismus, Drogenabhängigkeit oder andere Formen von exogenen Vergiftungen
4. Sichtbare Hautkrankheiten oder Haut- bzw. Schleimhautläsionen mit entstellenden Narben: Hauttumoren, Fisteln oder allgemeine Hauterkrankungen
5. Piercings und Tätowierungen, die auf Grund ihrer Anordnung und Sichtbarkeit entstellend wirken, die Person leicht identifizierbar machen oder wegen ihrer Häufigkeit oder Darstellungen auf eine besondere Persönlichkeit hinweisen. Die Bewertung obliegt der Ärztekommision und ist unanfechtbar.
6. Transplantierte Organe oder Teile davon
7. Vorhandensein von Implantaten oder anderen Fremdkörpern
8. Erkrankungen der Organe des Schädels: Ohren, Nase, Augen, Hals, Kauapparat und Sprechorgane usw.
9. Erkrankungen des Halses und dessen Organe
10. Erkrankungen des Brustkorbes
11. Erkrankungen oder Fehlbildungen der Lungen und der anderen Thoraxorgane
12. Erkrankungen, Fehlbildungen oder akute bzw. chronische Krankheiten des Herz-Kreislaufsystems

ALLEGATO 2)**Criteri per la valutazione dell'idoneità psico-fisica ai sensi del D.M. n. 78/2008****A. Requisiti psico-fisici ed attitudinali**

1. Costituzione sana e robusta e piena integrità psichica
2. Altezza: minimo 1,65 m per uomini e donne
3. Peso corporeo contenuto nei limiti previsti, all'allegato A del succitato decreto (formula: $I.M.C. = \text{peso corporeo} : (h \times h)$)
4. Normalità del senso luminoso e cromatico, valutabile con dei test, visione notturna e visione binoculare e stereoscopica sufficienti
5. Normalità del campo visivo
6. Acutezza visiva naturale non inferiore a 14/10 complessivi, quale somma del visus dei 2 occhi, con non meno di 6/10 nell'occhio che vede meno. Non è ammessa la correzione con lenti.
7. Normalità del senso acustico
8. Buono stato della dentatura

B. Cause di non idoneità

1. TBC e relativi esiti, o altre malattie infettive e contagiose acute, croniche o silenti
2. Allergie croniche o silenti o altre forme allergiche
3. Alcolismo, tossicomanie o altre forme di intossicazione esogena
4. Le infermità o gli esiti di lesioni della cute e delle mucose visibili, cicatrici aderenti o deturpanti, neoplasie cutanee, fistole, malattie cutanee
5. I tatuaggi e i piercing, che per la loro sede e visibilità, siano deturpanti, e lascino identificare facilmente la persona o per la loro frequenza o raffigurazione siano indice di personalità particolare. Le relative valutazioni tecniche sono a discrezione insindacabile della commissione medica incaricata.
6. Trapianti di organi e parte di essi
7. Presenza di innesti e/o mezzi di sintesi eterologhi
8. Le infermità degli organi del capo: orecchie, naso, occhi, gola, apparato masticatore e vocalità ecc.
9. Le infermità o malfunzionamento del collo e dei suoi organi
10. Le infermità del torace
11. Le infermità dei polmoni e degli altri organi endotoracici
12. Le infermità, imperfezioni o malattie acute o croniche dell'apparato cardiocircolatorio



13. Erkrankungen oder Fehlbildungen des Unterleibs
14. Erkrankungen oder Fehlbildungen des Stütz- und Bewegungsapparates
15. Erkrankungen oder Fehlbildungen des neuropsychischen Systems und des zentralen und peripheren Nervensystems, Erkrankungen und deren Folgen
16. Erkrankungen oder Fehlbildungen des Urogenitalapparates, Erkrankungen und deren Folgen oder chirurgische Eingriffe, die gynäkologischen Erkrankungen
17. Blutkrankheiten, die Erkrankungen des Immunsystems, Bluterkrankheiten
18. Diabetes mellitus (Zuckerkrankheit)
19. Tumore
20. Substanzen im Harn oder in anderen Körperflüssigkeiten oder deren Metaboliten gemäß Art. 14 des DPR 309/90
21. Pilz- und Parasitenbefall

C. Die Bewerber und Bewerberinnen werden zwecks Feststellung der körperlichen und geistigen Eignung einer ärztlichen Visite unterzogen, zu der die Befunde (nicht älter als 6 Monate) folgender diagnostisch-instrumenteller Untersuchungen mitzubringen sind:

1. Röntgen: Thorax;
2. EKG in Ruhe und bei Belastung;
3. Augenuntersuchung;
4. HNO-Untersuchung und Audiometrie;
5. Spirometrie;
6. Blutuntersuchung: Blutbild, Blutzucker, SGOT, GPT, γ -GT, Bilirubin dir. und tot., Cholesterin, Triglyzeride, Harnstoff, Kreatinin, CDT;
7. Harnuntersuchung;
8. Nachweis Hepatitis B und C;
9. Suchtmittel – Harnuntersuchung: AMF, BENZO, BARB, THC, COCA, MET, OPPIO;

13. Le infermità ed imperfezioni dell'addome
14. Le infermità ed imperfezioni dell'apparato osteo-articolare e muscolare
15. Le infermità e le imperfezioni dell'apparato neuropsichico, malattie del sistema nervoso centrale e periferico, gli esiti di patologie
16. Le infermità e le imperfezioni dell'apparato urogenitale, gli esiti di malattie o interventi chirurgici, le infermità dell'apparato ginecologico
17. Le infermità del sangue, le immunodeficienze, malattie ematiche congenite
18. Il diabete mellito
19. Le neoplasie
20. La presenza nelle urine o in altri fluidi biologici di sostanze o loro metaboliti previsti dall'articolo 14 del DPR 309/90
21. Le micosi e parassitosi

C. Per l'accertamento dell'idoneità psico-fisica i candidati e le candidate verranno sottoposti/e a visita medica alla quale si presentano già muniti dei referti (data non anteriore a 6 mesi) degli esami diagnostico-strumentali in seguito elencati:

1. Rx-torace,
2. ECG a riposo e sotto sforzo,
3. Visita oculistica,
4. Visita ORL e audiometria,
5. Spirometria,
6. Esami ematochimici: emocromo con formula, glicemia, SGOT, GPT, γ -GT, bilirubina tot. e dir., colesterolemia, trigliceridemia, azoto ureico, creatinina, CDT,
7. Esami urine,
8. Screening epatite B e C,
9. Sostanze stupefacenti – esame urine AMF, BENZO, BARB, THC, COCA, MET, OPPIO,

**ANLAGE 3)****Vorzugskriterien gemäß Durchführungverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst vom 02.09.2013 Nr. 22**

Bei Punktegleichheit in den Rangordnungen gelten der Reihe nach folgende Vorzugskriterien:

1. Die Vertretung der Geschlechter im Berufsbild Feuerwehrfrau/Feuerwehrmann: das unterrepräsentierte Geschlecht hat Vorrang; die genannte Vertretung wird jeweils zum 31. Dezember berechnet.
2. Der bei einer öffentlichen Verwaltung geleistete Dienst (unabhängig von der Dauer), sofern im Bewertungszeitraum keine Beanstandung gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften erfolgt ist (gegebenfalls den Dienst in der Anlage 1 angeben).
3. Das Alter: jüngere Bewerberinnen oder Bewerber haben Vorrang.

Bei weiterer Punktegleichheit gelten, die in den staatlichen Bestimmungen festgelegten Vorzugskriterien gemäß DPR 487/1994.

ALLEGATO 3)**Criteri di preferenza in base al regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale del 02.09.2013, n. 22**

In caso di parità di punteggio nelle graduatorie la preferenza è attribuita nel seguente ordine:

1. La rappresentanza di genere nel profilo professionale di vigile del fuoco: viene preferito il genere sottorappresentato; la rappresentanza è calcolata con riferimento al 31 dicembre di ogni anno.
2. Il servizio prestato presso una pubblica amministrazione (indipendentemente dalla durata), senza che nel periodo utile alla valutazione si sia dato luogo a rilievi secondo le norme vigenti (indicare l'eventuale servizio nell'allegato 1).
3. L'età: viene preferito la candidata o il candidato più giovane.

In caso di ulteriore parità la preferenza è attribuita con riferimento alla normativa statale di cui al DPR 487/1994.



ANLAGE 4)

Sportprüfung

Die Sportprüfung dient der Feststellung der Belastbarkeit bzw. Eignung der Kandidatinnen und Kandidaten in Bezug auf Folgendes:

- Gelenkigkeit/Geschicklichkeit
- Schwindelfreiheit
- Überwindung der Höhenangst
- Überwindung der Klaustrophobie
- Koordination
- Kraft
- Ausdauer
- Schwimmfertigkeit

Die Kandidatinnen und Kandidaten bringen zur Prüfung einen gültigen Erkennungsausweis mit und tragen geeignete Kleidung und Schuhe.

Die persönliche Schutzausrüstung und die Schutzkleidung werden bei der Prüfung zur Verfügung gestellt.

a) Herabsteigen vom 4. in den 3. Stock an der Außenwand des Übungsturms über die Hakenleiter

Der Kandidat/Die Kandidatin zieht einen Auffanggurt an und wird gesichert. Die Stoppuhr wird gestartet, er/sie steigt aus dem Fenster des 4. Stockes, an dem die Hakenleiter eingehängt ist, steigt diese bis zum 3. Stock hinab und steigt durch das Fenster ein. Die Stoppuhr wird angehalten, sobald er/sie den Fußboden des 3. Stockwerks mit den Füßen berührt.

Ziel ist es, diese Prüfung innerhalb von **4 Minuten** zu bewältigen. Die Bewertung lautet: **Prüfung bestanden/nicht bestanden.**



b) Gesichertes Begehen eines 3 m langen Balkens zwischen dem Fensterbrett im 2. Stock des Übungsturms und einer Drehleiter

Der Kandidat/Die Kandidatin zieht einen Auffanggurt an, wird gesichert und steigt auf das Fensterbrett im 2. Stock des Übungsturms. Die Stoppuhr wird gestartet und er/sie begeht den Balken bis zum Korb der Drehleiter. Die Stoppuhr wird angehalten, sobald er/sie mit der Hand den Drehleiter-Korb berührt.

Ziel ist es, diese Prüfung innerhalb von **2 Minuten** zu bewältigen. Die Bewertung lautet: **Prüfung absolviert/nicht absolviert.**

ALLEGATO 4)

Prova ginnico-sportiva

La prova ginnico-sportiva ha lo scopo di accertare l'idoneità attitudinale delle candidate e dei candidati nei seguenti ambiti:

- agilità/abilità
- assenza di vertigini
- nessuna paura dell'altezza
- assenza di claustrofobia
- coordinazione
- forza
- resistenza fisica
- capacità natatorie

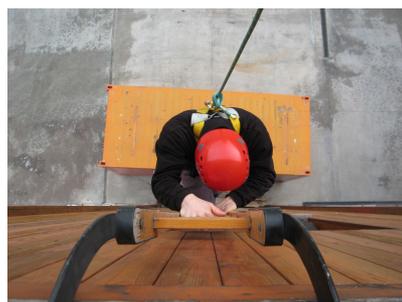
Le candidate e i candidati dovranno presentarsi alla prova muniti di un valido documento di riconoscimento e con indumenti e calzature adatti.

Tutti i dispositivi individuali di protezione e gli indumenti specifici vengono forniti ai concorrenti durante la prova.

a) Discendere all'esterno del castello di manovra dal 4° al 3° piano mediante scala a ganci

Il candidato/La candidata indossa un' imbracatura anticaduta e viene assicurato/assicurata. Parte il cronometro, il/la concorrente esce dalla finestra del 4° piano alla quale è agganciata la scala a ganci, discende la scala a ganci fino al 3° piano e rientra dalla finestra. Viene fermato il cronometro nel momento in cui i piedi del/della concorrente toccano il pavimento del 3° piano.

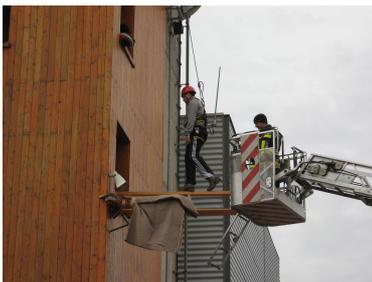
L'obiettivo è di eseguire la prova entro il tempo massimo di **4 minuti**. La valutazione è: **prova superata/non superata.**



b) Percorrenza assicurata di una trave lunga 3 m posta tra il davanzale del 2° piano del castello di manovra ed una scala aerea

Il candidato/La candidata indossa un' imbracatura anticaduta e viene assicurato/assicurata, poi sale sul davanzale della finestra del 2° piano del castello di manovra; parte il cronometro e la/il concorrente percorre la trave fino a raggiungere il cesto della scala aerea. Il cronometro viene fermato nel momento in cui il/la concorrente tocca con la mano il cestello della scala aerea.

L'obiettivo è di eseguire la prova entro il tempo massimo di **2 minuti**. La valutazione è: **prova eseguita/non eseguita.**



c) Gesichertes Drehleitersteigen

Der Kandidat/Die Kandidatin zieht einen Auffanggurt an, wird gesichert und klettert die Drehleiter bis zu einer Höhe von 20 m über dem Boden empor. Die Stoppuhr wird gestartet, wenn er/sie auf die Drehleiter steigt und wird angehalten, sobald die letzte Sprosse mit der Hand berührt wird.

Ziel ist es, diese Prüfung innerhalb von **4 Minuten** zu bewältigen. **Die Bewertung lautet: Prüfung bestanden/nicht bestanden.**

c) Salita assicurata della scala aerea

Il candidato/La candidata indossa un'imbracatura anticaduta e viene assicurato/assicurata, poi salirà la scala aerea fino all'altezza di 20 m da terra. Il cronometro verrà fatto partire quando il/la concorrente sale sulla scala e verrà fermato quando tocca con la mano l'ultimo gradino della scala.

L'obiettivo è di eseguire la prova entro il tempo massimo di **4 minuti**. La valutazione è: **prova superata/non superata.**



d) Durchkriechen eines 8 m langen Rohres mit einem Mindestdurchmesser von 70 cm

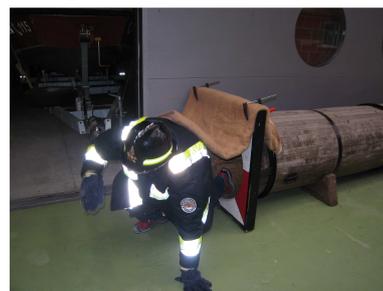
Der Kandidat/Die Kandidatin zieht die Jacke, die Brandschutzhose, den Helm und die Handschuhe an und stellt sich vor das Rohr. Ab dem Startsignal läuft die Stoppuhr und er/sie durchkriecht auf allen Vieren das Rohr. Die Stoppuhr wird angehalten, sobald er/sie aus dem Rohr gekrochen ist und in aufrechter Haltung davor steht.

Ziel ist es, diese Prüfung innerhalb von **2 Minuten** durchzuführen. Die Bewertung lautet: **Prüfung bestanden/nicht bestanden.**

d) Passaggio all'interno di un tubo lungo 8 m e con un diametro di almeno 70 cm

Il candidato/La candidata indossa il giaccone, i pantaloni antifiamma, l'elmetto ed i guanti e si posiziona davanti al tubo; al "via" parte il cronometro e il/la concorrente percorre carponi il tubo. Il cronometro viene fermato nel momento in cui il candidato/la candidata, uscito/uscita dal tubo, è tornato/tornata in posizione eretta.

L'obiettivo è di eseguire la prova entro il tempo massimo di **2 minuti**. La valutazione è: **prova superata/non superata.**



e) **20 beidbeinige Wechselsprünge über eine 35 cm hohe und 28 cm breite Bank**

Der Kandidat/Die Kandidatin führt 20 beidbeinige Wechselsprünge (abwechselnd rechts/links) über eine Bank aus und beginnt an der gewählten Bankseite.

Die Stoppuhr wird gestartet, sobald zum ersten Sprung angesetzt wird und die Füße nicht mehr den Boden berühren und wird angehalten, wenn er/sie mit dem letzten Sprung beidfüßig aufkommt.

Bewertet wird die Zeit, die er/sie für die Übung braucht. **Maximale Zeit für eine positive Bewertung: 15,00 Sekunden.**

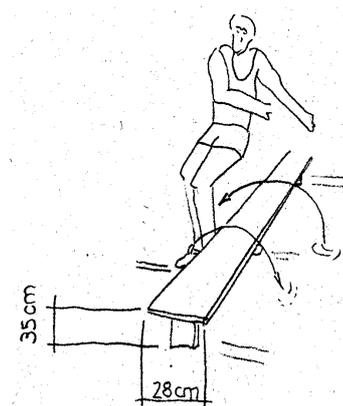


e) **Compiere 20 balzi alternati a piedi pari a destra e sinistra di una panca alta 35 cm e larga 28 cm**

Vanno eseguiti 20 balzi alternati a piedi pari a destra e sinistra della panca con partenza da uno dei due lati a discrezione del/della concorrente.

Il cronometro viene fatto partire nel momento del primo stacco da terra e fermato al termine dell'ultimo balzo (arrivo a piedi pari).

Si valuta il tempo impiegato. Per ottenere una valutazione positiva, il candidato/la candidata deve eseguire la prova entro il **tempo massimo di 15,00 secondi.**



f) **Klimmzüge am Reck**

Die Übung besteht darin, hängend, mit gestreckten Armen und schulterbreitem Obergriff / Ristgriff (Daumen zeigen nach innen) möglichst viele Klimmzüge auszuführen, ohne die Stange loszulassen: Körper nach oben ziehen, bis das Kinn die Stange passiert und dann wieder in die Hängeposition mit gestreckten Armen zurückkehren.

Maximale Zeit für die Übung: **2 Minuten** ab der ersten Überschreitung der Stange mit dem Kinn. Bewertet wird die Anzahl der Klimmzüge. **Für eine positive Bewertung muss mindestens ein Klimmzug durchgeführt werden.**



f) **Trazioni alla sbarra**

La prova consiste nell'effettuare in una sola salita all'attrezzo quante più trazioni possibili. Dalla sospensione a braccia distese con impugnatura dorsale della sbarra (pollici in dentro) alla larghezza delle spalle; sollevare il corpo fino a superare la sbarra con il mento e ritornare a braccia distese.

Tempo massimo per l'esecuzione: **2 minuti** dal primo superamento del mento alla sbarra.

Si valuta il numero di trazioni. **Per ottenere una valutazione positiva, il candidato/ la candidata deve eseguire almeno una trazione.**



g) 1000-Meter-Lauf

1000 m Laufen, indem 2,5 Runden auf einer Leichtathletik-Rundbahn zurückgelegt werden.

Es wird die Laufzeit bewertet.

Maximale Zeit für eine positive Bewertung: **4 Minuten 30 Sekunden**.

h) 50 m Freistilschwimmen

Mit Start und Sprung vom Startblock werden zwei Längen zu jeweils 25 m ohne Unterbrechung im Freistil geschwommen.

Es wird die Schwimmzeit bewertet.

Maximale Zeit für eine positive Bewertung: **1 Minute 30 Sekunden**.

**g) Corsa 1000 m**

Compiere 1000 m di corsa piana, percorrendo 2,5 giri di pista d'atletica leggera.

Si valuta il tempo impiegato.

Per ottenere una valutazione positiva, il/la concorrente deve eseguire la prova entro il tempo massimo di **4 minuti e 30 secondi**.

h) 50 m nuoto a stile libero

Con partenza dal blocco e tuffo, nuotare a stile libero due vasche da 25 m senza interruzione.

Si valuta il tempo impiegato.

Per ottenere una valutazione positiva, il candidato/la candidata deve eseguire la prova entro il tempo massimo di **1 minuto e 30 secondi**.



Für die Prüfungen e), f), g) und h) vergibt die Prüfungskommission eine Bewertung auf der Grundlage der vom Kandidaten oder der Kandidatin erzielten Leistungen.

Um ein positives Gesamtergebnis zu erzielen, müssen alle Einzelprüfungen bestanden werden. Die Note der Sportprüfung ergibt sich aus dem Durchschnitt der Bewertungen für die Prüfungen e), f), g) und h).

Per le prove e), f), g) e h) la commissione esaminatrice assegna una votazione in base alle prestazioni ottenute dal candidato/dalla candidata.

Per ottenere un giudizio complessivo positivo si devono superare tutte le singole prove. Il voto della prova ginnico-sportiva risulta dalla media delle votazioni ottenute nelle prove e), f), g) e h).



Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
ANTRAG AUF ZULASSUNG zum öffentlichen Ausbildungswettbewerb: TERMIN: 12.03.2014, 12:00 Uhr	DOMANDA DI AMMISSIONE al corso concorso pubblico: SCADENZA: 12.03.2014, ore 12.00
14 Feuerwehrmänner/Feuerwehrfrauen (Beruf) Vollzeitstellen - IV. Funktionsebene	14 vigili del fuoco (mestiere) posti a tempo pieno - IV qualifica funzionale
Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.
ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname	cognome
Name	nome
erworbener Nachname	cognome acquisito
geboren in am	nato/a a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße..... Nr.	Via n.
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon	tel.cell.
Tel.	tel.
E-Mail	e-mail
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC
PS: Wird der Antrag per Post oder Fax übermittelt - jedenfalls nicht persönlich abgegeben - muss der Sendung die Kopie eines Personalausweises beigelegt sein. Das Fehlen der Kopie hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge. (Davon ausgenommen sind die PEC-Sendungen).	NB: la trasmissione della domanda tramite posta, fax - o comunque non di persona - è possibile solo con l'invio della fotocopia di un documento di riconoscimento, pena esclusione dal concorso. (Fa eccezione la PEC)
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ - Ort (Prov.) Straße Nr.	Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP- Luogo..... (prov.) via n.



ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO	
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:		La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:	
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen		<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana	
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde..... eingetragen zu sein		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di	
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strafzumessung" – vorgesehenen Urteile).		<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento").	
<input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).		<input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).	
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.		<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.	
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.		<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.	
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsausschreibung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dal bando di concorso:	
Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....
.....
.....
<input type="checkbox"/> folgenden <u>Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis</u> zu besitzen: <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo-trilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A	
ACHTUNG: Die Antragsteller der <u>ladinischen Sprachgruppe</u> müssen den <u>Dreisprachigkeitsnachweis</u> besitzen, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen.		ATTENZIONE: i richiedenti del <u>gruppo linguistico ladino</u> devono essere in possesso dell'<u>attestato di trilinguismo</u>, pena esclusione dal concorso.	
<input type="checkbox"/> folgenden Führerschein zu besitzen: <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> CE <input type="checkbox"/> FQN für C		<input type="checkbox"/> di essere in possesso della seguente patente di guida : <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> CE <input type="checkbox"/> CQC per C	
<u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte - Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010</u> Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein		<u>Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010</u> appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA: <input type="checkbox"/> si <input type="checkbox"/> no	
ABSCHNITT UNTERLAGEN		SEZIONE DOCUMENTAZIONE	
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:		Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:	
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig; sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten abgegeben werden.</u>		<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (pena l'esclusione) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa. Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non presenta il certificato purché l'abbia già presentato al momento dell'assunzione. Per i <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano la <u>dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile e va resa nei modi ordinari.</u>	

